

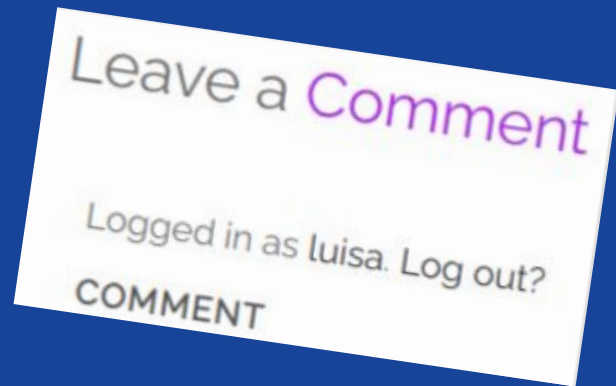


# Tradurre un tema o un plugin

(...una volta per tutte!)



# Il problema





# Soluzione 1





# Loco Translate - cos'è

Il plugin “**Loco Translate**” mi permette di tradurre plugin o tema presente nel mio sito.

- Installo il plugin e lo attivo
- Nell'interfaccia scelgo il plugin/tema da tradurre
- Una stringa alla volta scrivo la mia traduzione e salvo

Tema attivo:	
Nome del bundle	Dominio di testo
Agama	agama





# Loco Translate

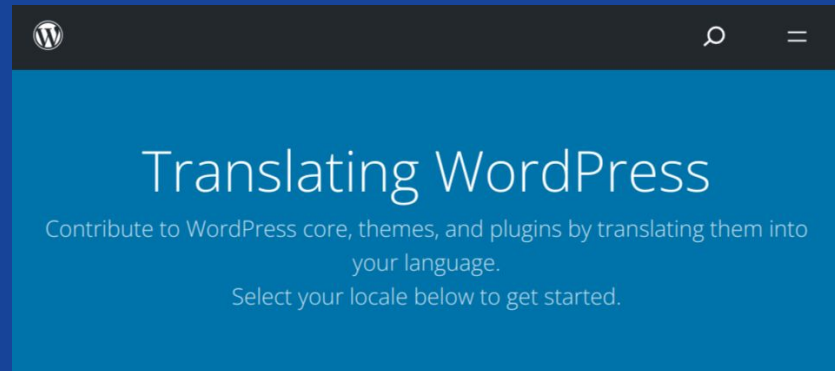
Problema risolto!

**MA...**

- Vale solo per questo sito
- Ad ogni aggiornamento la mia traduzione viene sovrascritta se non lo configuri a dovere



# Soluzione 2





# Translate.wordpress.org

La traduzione del plugin/tema fatta su [translate.wordpress.org](https://translate.wordpress.org):

- Vale per tutti i siti
- Resta per sempre, niente più problemi con gli aggiornamenti





# Translate.wordpress.org

Ottimo! Come faccio?

- Creo un account su wordpress.org
- Accedo al sito translate.wordpress.org
- Scelgo la mia lingua e il progetto da tradurre
- Inserisco le mie traduzioni

Set / Sub Project	Translated	Fuzzy	Untranslated	Waiting
<a href="#">Agama</a> 19%	131	0	584	0

# Translate.wordpress.org

<input type="checkbox"/>			<a href="#">Details</a>
<input type="checkbox"/>	Miscellaneous	Double-click to add	<a href="#">Details</a>
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Notifications</a>	Double-click to add	<a href="#">Details</a>

ORIGINAL untranslated
x ^ v ☰

[Taxonomies](#)

▼ References

- [framework/admin/kirki/packages/kirki-framework/control-dashicons/src/Control/Dashicons.php:113](#)

Enter translation here

**Meta** 📄 🔗 ⌚ ☰

**Status:** untranslated

**Original String:** 10 Characters (1 Words)

**Current String:** 0 Characters (0 Words)

**Priority of the original:** normal

📄 ☰ ↶ ?
Save



# Soluzione 2

E poi?

Le traduzioni non vengono approvate automaticamente, devono essere verificate da un traduttore esperto.

Perché vengano approvate devono seguire le regole della community italiana dei traduttori (Polyglots), le trovi su <https://it.wordpress.org/traduzioni/>

Contatta i Polyglots su Slack per segnalare il tuo lavoro!



# Grazie!

Slack:  
Luisa Ravelli

Email:  
[luisa@luisaravelli.net](mailto:luisa@luisaravelli.net)



Foto di [Alexander Gounder](#) da [Pixabay](#)